## PEDAGOG RESPUBLIKA ILMIY JURNALI

## 6 - TOM 3 - SON / 2022 - YIL / 15 - MART

#### TYPES OF ABBREVIATIONS AND ITS TRANSLATION

# Guljamol Shokuchkarova Kamol qizi

O'zbekiston Davlat Jahon Tillari Universiteti

Annotation: This article gives information about types of abbreviations and how to translation it from one to other languages.

Key words: graphical, phonetic, lexical abbreviations, clipping

Abbreviation, or shortening a word, is one of the most noticeable features of the English language, and it is used both in formal and informal registers.

Based on the level of their usage, abbreviations can be divided into three groups:

 Graphical abbreviations, used only in writing, and, therefore, pronounced and translated in its full form.

## Example:

- agst = against,
- f/b = feedback, ETA =
- expected date of arrival,
- ETD = expected date of departure

However, some of these abbreviations are on the common stock of vocabulary and, pronounced in a shortened way, they become

new words of the language:

### Example:

- asap = as soon as possible,
- $\bullet \qquad \text{AGAP = As Gorgeous As Possible.}$
- Phonetic abbreviations, or a non-standard way of writing some common words based on their pronunciation; typical of advertising.

### Example:

- $\bullet$  u = you
- thru = through
- $\bullet$  e.g = for example

Of the same type is the word OK (all correct). Normally, in translation this type of abbreviation is lost.

• Lexical abbreviations, including initialisms, spoken as individual letters (BBC, MP, USA); acronyms, pronounced as single words (NATO,

UNESCO, AIDS; WAP = Wireless Application Protocol); clippings, or parts of words which serve for the whole (ad, phone, sci-fi = science fiction; m-commerce = mobile-commerce, business conducted over a mobile telephone system;); blends, or words made out of the shortened forms of two other words

# PEDAGOG RESPUBLIKA ILMIY JURNALI

6 – TOM 3 – SON / 2022 - YIL / 15 - MART

Example:

- brunch = breakfast
- + lunch, smog = smoke + fog
- Eurovision = Europe + television

A standard form of a translation, if it exists, should be used by a translator.

It must be kept in mind that sometimes a standard form can require some shifts, for instance, a change of letters in the initialism:

• PRC (People's Republic of China) - XXR (Xitoy Xalq Respublikasi)

Clippings usually have a regular equivalent in the dictionary:

Ad -e'lon, phone - telefon, sci-fi - ilmiy fantastika.

When translating abbreviations, one should pay attention to the style of the text. Whereas in English abbreviations are mostly neutral and can be used both in formal and informal speech, in Uzbek abbreviations are strongly separated by styles. .

Before suggesting a TL equivalent, it is important to find out the precise meaning of the word. Care should be taken of words that differ in various varieties of English, like the informal adjective dinky which in British English means "small and attractive":

• a dinky little bag

While in American English it has the antonymous meaning of "too small and often not very nice":

• It was a really dinky hotel room.

#### **REFERENCES:**

1 Zoya Proshins - Theory of translation. 2008

2. Vikipediya